

# تكوين في حقوق الإنسان لمهني القانون



## HELP

برنامج أوروبي للتكوين في حقوق  
الإنسان للمختصين في القانون

ممول من قبل مجلس أوروبا،  
الاتحاد الأوروبي والصندوق  
الاستئماني لحقوق الإنسان

شارك الاتحاد الأوروبي في تمويل الترجمة

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

# برنامج HELP لمجلس أوروبا

## البرنامج الأوروبي للتكوين في حقوق الإنسان

يُدمع برنامج HELP الدول الأعضاء في مجلس أوروبا في تطبيق المعايير الأوروبية على الصعيد الوطني من خلال التكوين القانوني الذي يعتمد على الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان (CEDH)، الميثاق الاجتماعي الأوروبي (CSE)، اتفاقيات رئيسية أخرى لمجلس أوروبا وعلى فقه قضاء المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان. كما تمّ اعتماد تشريع الاتحاد الأوروبي في هذا التكوين منذ سنة 2015. تمّ إرساء برنامج HELP بناء على توصية لجنة الوزراء لمجلس أوروبا (2004) في مجال التربية الجامعية والتكوين المهني وذلك وفق اتفاقية مجلس أوروبا لحقوق الإنسان.

يهدف برنامج HELP عبر الدروس عن بعد إلى مساعدة مهنيي القانون الحاليين والمستقبليين (قضاة ومدّعون عامّون ومحامون) بكل الدول الأعضاء (47) لمجلس أوروبا على تطبيق المعايير الأوروبية لحقوق الإنسان في عملهم اليومي.

يمكن ترجمة الدروس عن بعد لبرنامج HELP وملائمتها مع السياق والنظام القانوني الوطنيين، وتساهم بذلك في التطبيق الفعلي للمعايير الأوروبية لحقوق الإنسان داخل الدول الأعضاء، وقد تمّ إدماج البعد الخاص بقانون الاتحاد الأوروبي في الدروس المطورة لفائدة دول الاتحاد.

## شبكة HELP

تتكوّن شبكة HELP من أعضاء ينتمون إلى مختلف المؤسسات الوطنية لتكوين القضاة و المدعين العامين، ومن جمعيات المحامين، التابعين للدول الأعضاء (47) لمجلس أوروبا. كما يشمل برنامج HELP العمل مع الجامعات.

## اللجنة الاستشارية لبرنامج HELP

يتم تعيين اللجنة الاستشارية لبرنامج HELP من قبل شبكة HELP لتقديم المشورة لكتابة برنامج HELP.

توفر منصة التّعلّم الإلكتروني HELP دروسا مجانية عن بعد حول المعايير الأوروبية لحقوق الإنسان (<http://help.elearning.ext.coe.int/>). يسيّر هذه الدروس مدربون معتمدون من قبل برنامج HELP لفائدة مجموعات فرق من مهنيي القانون تختارهم المؤسسات الوطنية للتكوين وجمعيات المحامين.

توفّر منصة التّعلّم الإلكتروني HELP دروسا عن بعد للتّعلّم الذاتي بمختلف اللغات وهي متاحة لكل من يرغب في متابعتها عن طريق إحداث حساب بتلك المنصة.

في نهاية سنة 2018 ستتضمن رزنامة الدروس عن بعد HELP المواضيع التالية:

- ◀ خطاب الكراهية وجرائم الكراهية
- ◀ الأعمال وحقوق الإنسان
- ◀ ولوج المرأة إلى العدالة
- ◀ البحث التمهيدي والاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان
- ◀ تقديم للاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان و للمحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان
- ◀ تقليد المنتجات الطبية والجرائم التي تهدّد الصحة العمومية
- ◀ الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان و اللجوء (UNHCR/HELP)
- ◀ التعاون الدولي في المادة الجنائية
- ◀ العدالة الانتقالية و حقوق الإنسان
- ◀ حرية التعبير
- ◀ مكافحة الاتجار بالبشر
- ◀ مكافحة العنصرية كراهية الأجانب والمثليين جنسيا رهاب المتحولين جنسيا \*
- ◀ عدم التمييز
- ◀ الوقاية من التطرف (وكذلك جمع الأدلة واستغلالها في قضايا مكافحة الإرهاب)
- ◀ حماية المعطيات الشخصية واحترام الحياة الخاصة \*
- ◀ العنف ضدّ المرأة
- ◀ الحقّ في سلامة الشخص (أخلاقيات علم الأحياء) \*
- ◀ الحقّ في الحرية والأمن (المادة 5 من الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان)
- ◀ الحقّ في حماية الحياة الخاصة والحياة العائلية (المادة 8 من الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان)
- ◀ قانون الأسرة و حقوق الإنسان \*
- ◀ حقوق الملكية
- ◀ حقوق العمّال \*

- ◀ تعليل الأحكام الجنائية
- ◀ شروط مقبولة المطالب المرفوعة أمام المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان
- ◀ الرياضة و حقوق الإنسان
- ◀ حقوق الطفل ونظام العدالة الملائم للأطفال
- ◀ حقوق النازحين
- ◀ حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة
- ◀ الأطفال اللاجئين والمهاجرون
- ◀ الضمانات الإجرائية في المحاكمة الجنائية وحقوق الضحايا
- ◀ سوء المعاملة وفق الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان
- ◀ التدابير البديلة للاعتقال
- ◀ معايير اللجنة الأوروبية للوقاية من التعذيب (CPT)
- ◀ المبادئ الأساسية لحماية حقوق الإنسان في مجال الطب الحيوي
- \* تمّ تطويرهم بفضل تمويل من الاتحاد الأوروبي

## دليل و منهجية HELP

تتركز منهجية HELP على مبدأ التكوين المفتوح وتأخذ بعين الاعتبار أهمية الضغط الزمني في عمل مهني القانون. ويمكن ترجمة دروس HELP عن بعد و ملائمتها مع النظام القانوني الوطني للبلد المعني.

يمكن تبني منهجية HELP عبر تكوين مكونين معينين من قبل المؤسسات الوطنية للتكوين و جمعيات المحامين نظرا إلى الطبيعة المرنة لهذه المنهجية. للمزيد من المعلومات: <http://www.coe.int/en/web/help/help-training-methodology>

## HELP في الاتحاد الأوروبي

يساعد "HELP في الاتحاد الأوروبي" أخصائيي القانون في الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي على اكتساب المعارف و المهارات لتمكينهم من الاحتكام لميثاق الحقوق الأساسية للاتحاد الأوروبي (الميثاق) و الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان (CEDH) و الميثاق الاجتماعي الأوروبي (CSE) كإطار مرجعي. (CSE). كما يدعّم شبكة HELP للمؤسسات الوطنية للتكوين و جمعيات المحامين في الاتحاد الأوروبي. ويعتبر هذا البرنامج، الذي يموله الاتحاد الأوروبي، أهم مشروع لتكوين القضاة والمدّعين العامين و المحامين في مادّة الحقوق الأساسية في الاتحاد الأوروبي.

و في إطار هذا البرنامج تم تطوير تكوينات جديدة (انظر قائمة الدروس \*).

## HELP في روسيا

يساعد "HELP في روسيا" القضاة والمحامين و المدّعين العامّين من الاتحاد الروسي على اكتساب القدرات والمهارات لتطبيق الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان (CEDH) والميثاق الاجتماعي الأوروبي (CSE) و اجتهاداتهما القضائية في الإجراءات الوطنية. يستفيد هذا البرنامج من منهجية HELP وشبكتها و دوراتها التكوينية لملائمة أدواته مع المتطلبات الوطنية. كما استفادت منه جامعات القانون.

## HELP في غرب البلقان

يساهم "HELP في غرب البلقان" في تطبيق الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان على الصعيد الوطني في دول ألبانيا، البوسنة والهرسك، مونتينيغرو، جمهورية مقدونيا الشمالية وصربيا. تدعّم هذه المقاربة الإقليمية شبكة HELP كما تطوّر تبادل الممارسات الفضلى بين الدول المعنية.

## المشاريع الأخرى لـ HELP

يمتدّ عمل HELP أيضا إلى تركيا وإلى الدول الشرقية الشريكة.

وفيما يتعلق بالدول غير الأعضاء بمجلس أوروبا، ينشط HELP في بيلاروس، في جنوب المتوسط، ومن 2019، بآسيا الوسطى.

كما يشهد العمل مع الجامعات تطورا كبيرا.

## الصندوق الاستئماني لحقوق الإنسان والاتحاد الأوروبي

يوفّر الصندوق الاستئماني لحقوق الإنسان (HRTF) دعما ماليا عبر مشاريع من أجل تطبيق برنامج HELP على الصعيدين الوطني و الإقليمي.

"HELP في روسيا" و "HELP في غرب البلقان" ممّولان من قبل الصندوق الاستئماني لحقوق الإنسان (HRTF).

تمّ إحداث الصندوق الاستئماني لحقوق الإنسان (HRTF) سنة 2008 من قبل النرويج، والتحقّت بها كلّ من ألمانيا وهولندا و فنلندا وسويسرا والمملكة المتّحدة.

EU: تولّى الاتحاد الأوروبي تمويل أول برنامج HELP الذي خصّ دول الاتحاد الأوروبي وهو يمثّل الشريك الطبيعي لمشاريع HELP المستقبلية والموجّهة للاتحاد الأوروبي.

## الشركاء الدوليون لـ HELP

- ◀ الشبكة الأوروبية للتكوين القضائي (REFJ)
- ◀ الجمعية الدولية للقضاة
- ◀ مجلس جمعيات المحامين الأوروبيين (CCBE)
- ◀ جامعة الجمعيات الأوروبية للمحامين (FBE)
- ◀ المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان
- ◀ الجمعيات الوطنية للقضاة وللمدعين العامين
- ◀ الجمعيات المهنية للمحامين وشبكات المساعدة القانونية
- ◀ وخدمات القانون المختصة في حقوق الإنسان
- ◀ جمعية ذكرى ألبرت كوهين
- ◀ الاتحاد الأوروبي (المديرية العامة للعدل والمستهلكين)
- ◀ الصندوق الاستئماني لحقوق الإنسان (HRTF)
- ◀ اكساس
- ◀ الرابطة الدولية ضدّ العنصرية ومعاداة السامية (LICRA)
- ◀ الدفاع عن الأطفال الدولية (DCI)

## مجلس أوروبا

- الإدارة العامة لحقوق الإنسان وسيادة القانون (DGI)
- إدارة حقوق الإنسان
- قسم السياسات والتعاون في مجال حقوق الإنسان
- مصلحة التطبيق الوطني لحقوق الإنسان

[www.coe.int/help](http://www.coe.int/help)

[www.facebook.com/CoEHELP](https://www.facebook.com/CoEHELP)

[www.twitter.com/CoEHELP](https://www.twitter.com/CoEHELP)

تم إصدار هذا الكتيب بدعم من الاتحاد الأوروبي. لا يتحمل كل من الاتحاد الأوروبي ومجلس أوروبا مسؤولية استخدام المعلومات التي يتضمّنها.

مجلس أوروبا هو المنظمة الرئيسية للدفاع عن حقوق الإنسان في القارة. يضمّ 47 دولة عضو، من بينها 27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي. كلّ الدول الأعضاء بمجلس أوروبا وقّعت على الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان، و تهدف هذه المعاهدة إلى حماية حقوق الإنسان والديمقراطية ودولة القانون. تراقب المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان تطبيق الاتفاقية داخل الدول الأعضاء.

[www.coe.int](http://www.coe.int)

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE